

平成27年度

No.1

# にほんごリソースルームだより

平成27年 6月

豊橋市教育委員会 にほんごリソースルーム



「にほんごリソースルーム」は、市役所東館3階の「外国人児童生徒相談コーナー」に併設されています。豊橋市内外の外国人児童生徒の日本語教育に関わる方への教材等の紹介、外国人児童生徒教育全般についての情報提供、日本語指導のための教材の収集・管理を目的としています。

今回は、にほんごリソースルームが作成したリライト教材をご紹介します。リライト教材は、教科書を使っでの学習がまだ難しい児童にも、学年相当の学習内容を教えることができます。また、中学生には日本語読解教材として使うことができます。リライト教材に対応するワークシートも作成しました。本文の内容理解の手助けをすることができます。下記のリライト教材は、学校に貸し出しができます。ご希望があればにほんごリソースルームまで、お問い合わせください。

## ◆豊橋市教育委員会作成 リライト教材一覧

単元名	ステージ※
2年 ビーバーの大工事（説明文）	3
3年 もうどう犬の訓練（説明文）	3
4年 ごんぎつね（物語文）	4
5年 注文の多い料理店（物語文）	4
6年 海のいのち（物語文）	3・4



※ステージはJSL評価参照枠を目安に設定しています。ステージ3では、「初めて教科書を使って読解の学習を行うこと」を目標として、ステージ4では「教室の活動に参加する力の育成」を目標として作成しました。

リライト教材とは、入国して間がない時期から、教科の学習に入りやすくするために、教科書本文を子どもの日本語能力に対応させて書き換えた教材です。（省略）リライト教材は、子どもの発達段階に応じた教育をするために、表現はやさしく、内容は学年相当レベルで作成します。（省略）小学校6年生の子どもには、12歳で学ぶべき常識や認知的思考、論理的思考などがあるということです。複文を単文にする、使う言葉を選ぶなど、できるだけやさしい日本語にして、なおかつ内容を学年相当にするというのがリライト教材の理想です。

豊橋市教育委員会作成 『外国人児童生徒受け入れの手引き』より抜粋



■豊橋市教育委員会 にほんごリソースルーム

電話：0532-51-2077

※日本語指導に関する相談は14:00~15:40

◆にほんごリソースルーム作成リライト教材の一例

<第2学年 単元名 『ビーバーの大工事』>

ビーバーの大工事 だいこうじ

なかがわ しろう 文 ぶん

ここは、北アメリカです。  
 ビーバーが、木をかじります。  
 ガリガリ、ガリガリ。  
 大きな木が、ドシーンとたおれます。  
 ビーバーは、上の歯を木に当てます。  
 下の歯で木をかじります。  
 下の歯は、するどいです。そして、大きいです。  
 ドシーン、ドシーン。  
 木が、たくさんたおれます。  
 ビーバーは、たおれた木を、みじかく切ります。  
 それを、川にもっていきます。  
 ビーバーの後ろ足には、水かきがあります。  
 おは、オールののような形です。  
 ビーバーは、上手におよぎます。  
 ビーバーは、木をくわえます。  
 水の中へもぐります。

<リライト教材対応ワークシート>

ビーバーの大工事

月 日

なまえ

一、 ビーバーは、どこの歯で木をかじりますか。

二、 ビーバーの後ろ足には、何がありますか。

後ろ足には、  
 があります。

三、 ビーバーのおは、どんな形ですか。

おは、  
 のような形です。

四、 ビーバーの絵を、かいてみよう。

(ポイント: 歯、足、お)

